



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

Junior Certificate 2011

Marking Scheme

French

Ordinary Level

JUNIOR CERTIFICATE EXAMINATION 2011

FRENCH - ORDINARY LEVEL

MARKING SCHEME

| | | |
|------------|--------------------------------|------------|
| I | Listening Comprehension | 140 |
| II | Reading Comprehension | 120 |
| III | Written Expression | 60 |
| | Total | 320 |

- Acceptable material that is not required for full marks is enclosed in round brackets.
- No marks for answers in French.
- No marks for more than one answer to Multiple Choice Questions (MCQs).
- Full marks for acceptable alternative wordings.
- A penalty system may apply in certain questions in order to prevent the possibility of candidates ‘listing’ all the possible answers to a particular question. In such cases, a correct answer may be cancelled out by an additional incorrect answer or a specific penalty may apply.

SECTION I

Listening Comprehension

140 marks

A. 15 marks

1. (d) the swimming pool
2. (b) a bus
3. (b) a bakery

[3 correct = 15 marks, 2 = 10 marks, 1 = 9 marks]

B. 10 segments for 5 marks each

1. Amélie

- | | | |
|--|--|---|
| Age: | 16 | 5 |
| Number of sisters: | 1 | 5 |
| One school subject she dislikes: Either of the following: | science maths | 5 |
| One pastime mentioned: Any one of the following: | Reading / (historical) novels (watching) television / soaps / TV series / / nature programmes | 5 |
| One detail about her holidays: Any one of the following: | (will be) great, fantastic, etc. (she wants to) see (the) boats (she wants to) see (the) museums (she) will go to La Rochelle (she will be) with her father | 5 |

2. **Olivier**

| | | |
|---|--|---|
| Occupation: | vet | 5 |
| One detail about his son: Any one of the following: | red hair blue eyes (wears) glasses young / small / little (boy) | 5 |
| One farm animal mentioned: Either of the following: | sheep goat(s) | 5 |
| One country mentioned: Any one of the following: | Australia China South Africa | 5 |
| One thing his wife likes to cook: Any one of the following: | Breton Specialities Cakes Pancakes / crêpes | 5 |

C. 5 segments for 5 marks each

| | | |
|----|--|---|
| 1. | (a) take the first street on the right | 5 |
| 2. | <u>F</u> <u>A</u> <u>U</u> <u>V</u> <u>E</u> <u>T</u> | 5 |
| | N.B. Two letters only correct | 3 |
| | One letter only correct | 2 |
| 3. | (b) in the dishwasher | 5 |
| 4. | pullover / jumper / sweater / jersey | 5 |
| 5. | 06 . <u>43</u> . 68 . <u>24</u> . 37 | 5 |

N.B. One correct set of digits = 3 marks

D. 5 segments for 5 marks each

1. (a) went to the library 5
2. (i) in a service station / petrol station / filling station / garage 5
- (ii) (a) €8.10 5
3. (d) a computer 5
4. (c) April 5

E. 5 segments for 5 marks each

1. Any **one** of the following: **bed(s)**
desk(s) / bureau(s)
table(s) 5
2. (d) 22:00 5
3. **Either** of the following: **lorry / truck**
car 5
4. (c) Wales 5
5. (a) Sunny 5

SECTION II

Reading Comprehension

120 marks

1. 10 segments by 3 marks each

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| E | H | G | B | I | J | A | D | C | F |

2. 4 segments by 2 marks each

- (i) 14th July (2010 / 2011) 2
- (ii) (c) a market 2
- (iii) 6 (euros) 2
- (iv) (d) in the church 2

3. 4 segments by 3 marks each

| | | | |
|----|-------------|---|---|
| a. | Beef | ✓ | 3 |
| b. | Breadcrumbs | | |
| c. | Milk | ✓ | 3 |
| d. | Cream | | |
| e. | Potato | ✓ | 3 |
| f. | Parsley | | |
| g. | Butter | ✓ | 3 |
| h. | Peas | | |

Note: Minus 3 marks for each extra tick

4. 4 segments by 1 mark each

| | | Name | |
|-----------|---------------------------------------|------------------|---|
| a. | looking after students who are ill. | Catherine | 1 |
| b. | checking students who are late. | Diana | 1 |
| c. | helping students with their homework. | Jean-Luc | 1 |
| d. | dealing with student time-tables. | Éric | 1 |

5. 6 segments by 3 marks each

| | | Name | |
|-----------|--|------------------|---|
| a. | has injured his/her leg. | Bertrand | 3 |
| b. | wants to earn some money. | Robert | 3 |
| c. | would like to have his/her own horse. | Charlotte | 3 |
| d. | is not allowed to have a mobile phone. | Martine | 3 |
| e. | is angry with his/her parents. | Frédéric | 3 |
| f. | wants to go to a concert. | Aimée | 3 |

- 6. 4 segments for 3 marks each**
- (i) (d) scarf 3
- (ii) Wednesday 3
- (iii) (more than) 10 (%) 3
- (iv) (d) pencil sharpener 3
- 7. 4 segments for 3 marks each**
- (i) singing 3
- (ii) (a) at a birthday party 3
- (iii) (c) handbags 3
- (iv) Any **one** of the following: 3
 (Learn to) fly (a) plane(s)
 Learn to fly
 Bungee (jump)
 Work in South America
- 8. 4 segments for 6 marks each**
- (i) (b) chatty 6
- (ii) sea 6
- (iii) Any **one** of the following: 6
 (Going to) night club(s) / disco(s)
 Sailing / Boating / Yachting
 Cauliflower
 Television series / soaps
- (iv) Any **one** of the following: 6
 Tidying / cleaning his room
 Cartoons
 (The) wind
 Green / French / Runner beans

SECTION III

Written Expression

60 marks

- It is not necessary to penalise every inaccuracy. Give credit for quality, initiative and coherence, especially where these outweigh minor inaccuracies. An utterance need not be flawless to earn full marks.
- If no message is communicated, no marks should be awarded.
- If, because of irrelevance, the mark for Communication falls below 50%, then marks for Accuracy of Expression should be based on 50%.
- Tick positive elements.
- Underline all mistakes.
- If candidate does not attempt a question, put a line through page and a dash at top of page.

Reasonable Accommodations:

Where a candidate has been granted Reasonable Accommodation:

- It may not always be possible to evaluate fully spelling and certain elements of grammar. In such cases, the totality (i.e. 100%) of marks available for language/expression in written production is to be allocated to the elements of language that can be tested.
- Candidates who are granted a waiver in respect of grammar and spelling are to be assessed for communication only; i.e. **mark communicative tasks out of 32 for the letter** (ignore grammar and spelling in format, which is assessed separately) and **out of 20 for the postcard / note**. See pages 9 and 10 for modified mark scale.
- Write only marks on the script – do not underline or tick work.

1. LETTER 40 marks

Format (4 x 2 marks) 8 marks

- (i) Placename (town, city)
- (ii) Date
- (iii) Opening (*Cher / Chère* with name; *Bonjour / Salut* with or without name)
- (iv) Appropriate Closing formulae (*A bientôt / Amicalement / Amitiés / Salut / Au revoir / Je t'embrasse / À plus tard, etc.*).

| | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Date in figures 0 • Irish style address 0 • Le + figure, e.g. le 15/6/2011 0 • Incorrect spelling of closing formula 0 <p>Do not penalise:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Month with capital letter • Numbers in letters, e.g. quinze • Salutation on one line but name on next | <p>Penalise by -1:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Incorrect order (e.g. juin 15 or date and place). • Place and date not on same line. • <i>le</i> omitted. • Comma, accent omitted in date. • Incorrect accents in salutations and conclusions. • Incorrect use of <i>Cher / Chère</i>, e.g. <i>Chère Pascal / Cher Odile</i> • Signature omitted |
|--|---|

Communicative Tasks (CT) (4 points x 5 marks) 20 marks

Mark all points and take the 4 best.

| Mark Scale per point | | Modified Mark Scale |
|----------------------|--|---------------------|
| 0 – 1 | Message inadequate or incomprehensible to French monoglot. | 0 - 2 |
| 2 – 3 | Message more or less comprehensible. | 3 - 5 |
| 4 – 5 | Message very clear. | 6 - 8 |

- Points:**
- P1 – Ask how (s)he is.
 - P2 – Thank him/her for a book (s)he sent you.
 - P3 – Give some information about your brother/sister.
 - P4 – Say something about the rooms in your house.
 - P5 – Say what your favourite subject is at school.
 - P6 – Ask him/her what music (s)he likes.
 - P7 – Say you are going to a disco on Saturday.
 - P8 – Mention something you did last weekend.
 - P9 – Tell him/her about your pet(s).

If candidate uses relevant sentence / phrase from Reading Comprehension without manipulation, CT = maximum 3 per point.

Accuracy of Expression (AE) 12 marks

| Mark Scale | |
|------------|--|
| 0 – 3 | Genders, verbs and spelling generally incorrect. |
| 4 – 8 | Some mastery of gender, verbs and spelling. |
| 9 – 12 | Relatively few mistakes in gender, verbs and spelling. |

2. POSTCARD or NOTE 20 marks

Communicative Tasks (CT) (3 points x 4 marks) 12 marks

Mark all points and take the 3 best.

No marks to be awarded or deducted for salutations, etc., in postcard and note.

| Mark Scale per point | | Modified Mark Scale |
|----------------------|--|---------------------|
| 0 | Message inadequate or incomprehensible to French monoglot. | 0 - 1 |
| 1 - 2 | Message more or less comprehensible. | 2 - 4 |
| 3 - 4 | Message very clear. | 5 - 7 |

(a) Points for postcard:

P1 – say that you are on holidays in France;

P2 – say whom you are with;

P3 – say what the weather is like;

P4 – say that you are having a good time.

(b) Points for note:

P1 – you are going into town;

P2 – you are taking the bus;

P3 – you are going to buy a present;

P4 – you will be home at 6 p.m.

If, in either (a) or (b), candidate uses relevant sentence / phrase without manipulation from Reading Comprehension section, CT = maximum 2 per point.

Accuracy of Expression (AE) 8 marks

Consider format; brevity appropriate to postcard or note style (including incomplete sentences); register, e.g. *tu / vous*, etc.; grammar.

| Mark Scale | |
|------------|--|
| 0 – 2 | Genders, verbs and spelling generally incorrect. |
| 3 – 5 | Some mastery of gender, verbs and spelling. |
| 6 – 8 | Relatively few mistakes in gender, verbs and spelling. |

Ready Reckoner - Grades

| | | |
|---|---|-----------------|
| A | = | 272 - 320 marks |
| B | = | 224 - 271 marks |
| C | = | 176 - 223 marks |
| D | = | 128 - 175 marks |
| E | = | 80 - 127 marks |
| F | = | 32 - 79 marks |

Irish Bonus

Marcanna Breise as ucht freagairt trí Ghaeilge

Léiríonn an tábla thíos an méid marcanna breise ar chóir a bhronnadh ar iarrthóirí a ghnóthaíonn thar 75% d'iomlán na marcanna.

N.B. Ba chóir marcanna de réir an ghnáthráta a bhronnadh ar iarrthóirí nach ghnóthaíonn thar 75% d'iomlán na marcanna. Ba chóir freisin an marc bónais sin a shlánú **síos**.

Iomlán: 320 Gnathráta: 5%

Bain úsáid as an ghnáthráta i gcás marcanna suas go 240. Thar an marc sin, féach an tábla thíos.

| Bunmharc | Marc Bónais |
|-----------|-------------|
| 241 - 246 | 11 |
| 247 - 253 | 10 |
| 254 - 260 | 9 |
| 261 - 266 | 8 |
| 267 - 273 | 7 |
| 274 - 280 | 6 |

| Bunmharc | Marc Bónais |
|-----------|-------------|
| 281 - 286 | 5 |
| 287 - 293 | 4 |
| 294 - 300 | 3 |
| 301 - 306 | 2 |
| 307 - 313 | 1 |
| 314 - 320 | 0 |